

布什政府中东国际广播效能评析

仵胜奇

(北京外国语大学 继续教育学院,北京 100089)

摘要: 为了缓解“9·11”事件后中东强烈的反美甚至仇美情绪,布什政府决定加大对中东的广播宣传。布什政府认为,从整体上讲,中东的媒体环境对美国是“不友好的”,甚至是“充满敌意的”;中东民众所接触到的有关美国的信息是“不真实的”,甚至是“被歪曲的”。这些“不真实”、“不可靠”的信息误导了中东民众,使他们对美国产生了“误解”和“仇恨”。正是基于这种逻辑,布什政府在“9·11”事件后不久很快建立起包括萨瓦电台、自由电视台、自由阿富汗电台等在内的中东广播网络,目的是宣传美国的外交政策,传播美国的价值观,舒缓中东民众对美国的敌意,增进中东民众对美国的好感。但是从 2002 年初至今的情况来看,布什政府对中东的广播宣传并没有达到预期的效果,其核心原因在于中东民众对美国中东政策的不满。

关键词: 布什政府;国际广播;萨瓦电台;自由电视台;中东广播网络

中图分类号: D83/87 712.2 **文献标志码:** A **文章编号:** 1009-1971(2009)01-0049-09

国际广播也称对外广播。“9·11”事件后,为了缓解中东地区的反美主义活动,争取中东民众对美国的好感,布什政府在短短三年内建立了包括萨瓦电台、自由电视台、自由阿富汗电台、明日广播等媒体在内的中东广播网络,目的在于“及时、准确、完整、客观地向所有中东民众报道有关中东、美国乃至世界的重大新闻和信息,为推广自由、民主,实现美国的长期战略利益、促进(中东民众对美国的)了解等目标服务”。^①中东广播网络覆盖北非、近东和波斯湾等 19 个阿拉伯语国家、约 2.5 亿人,总部设在弗吉尼亚州的斯宾费尔德(Springfield Virginia),海外分部设在阿联酋首都迪拜、黎巴嫩首都贝鲁特、伊拉克首都巴格达、约旦首都阿曼、巴勒斯坦的加沙和约旦河西岸等地。^②在中东广播网络的所有媒体中,萨瓦电台和自由电视台是旗舰项目。

一、布什政府建立中东广播网络的背景

20 世纪 90 年代后期,随着信息技术革命的

迅速发展,以半岛电视台为主导的中东多家卫星电视开始在中东崛起。这些卫星电视和原有的中东阿拉伯国家国有电视台、电台和各类平面媒体将中东民众较为关注的国际和国内事件迅速传向中东各个角落。巴勒斯坦问题、伊拉克问题、阿拉伯社会内部改革等诸多议题成为中东社会精英和普通民众较为关注的焦点。由于阿拉伯社会的各类媒体的新闻报道多从阿拉伯民众自身的角度来阐述中东及世界事务,所以这些媒体在多数中东民众中有相当的影响力。在中东私人卫星电视媒体群雄并起的时代,半岛电视台更是以其鲜明的特色独占鳌头^{[1]219}。“9·11”事件后,半岛电视台多次播放“基地”组织和本·拉登的录像及讲话。在阿富汗和伊拉克战争期间,半岛电视台也多站在阿拉伯人自己的立场上报道了战争给阿富汗和伊拉克平民造成的重大伤亡。这样的做法在一定程度上获得了许多阿拉伯民众的认同^[2]。但是,这显然是美国政府不愿意看到的。从布什政府的角度来看,中东阿拉伯世界的媒体总体上来讲对美国是“不友好的”,也没有“正确、客观地”报道美国的外交政策和价值观念。美国前国务卿科林·鲍威尔

① U. S. International Broadcasting Management of Middle East Broadcasting Services Could Be Improved. GAO-06-762 Washington D. C.: August 4, 2006 p. 1. <http://www.gao.gov/new.items/d06762.pdf>

② Bil, pp. 8-11.

收稿日期: 2008-07-16

作者简介: 仵胜奇(1973-),男,陕西合阳人,讲师,法学博士,从事美国外交、中美关系研究。

(Colin Powell)曾在 2002 年要求来访的卡塔尔王储和卡塔尔政府制约半岛电视台的行为。2004 年 7 月 15 日,鲍威尔在美国和平研究所发表演说时又指控半岛电视台在新闻报道中采用“恐怖的、最无法容忍的”手段。美国前国防部长拉姆斯菲尔德也指责半岛电视台对伊拉克的报道是“恶毒的、不准确的、不可原谅的”^{[3]99}。

正是在这种背景下,布什政府在短短三年时间里先后设立了中东无线电网络(即萨瓦电台)、中东电视网络(即自由电视台)、阿富汗广播网络(即自由阿富汗电台)和(针对伊朗的)明日广播等媒体,其目的在于“客观、公正地”介绍美国,宣传美国的政策和价值观念,进行所谓的“思想之战”,希望在双方的舆论战中赢得胜利。美国广播管理董事会前主席诺曼·帕蒂兹(Norman J. Pattiz)2002 年 6 月 11 日在参议院外交委员会作证时强调,布什政府建立萨瓦电台的宗旨是向中东民众提供“真实信息”。他说,中东民众所接触的有关美国的信息是“不真实的”,其信息来源是“不可靠的”。这些“不真实”、“不可靠”的信息误导了他们,使他们对美国产生了“误解”和“仇恨”。正是基于这种逻辑,帕蒂兹指出,“萨瓦电台是从我们的口中宣传我们的政策、介绍我们的社会文化和价值观念”,其使命是“通过向海外民众传播准确、可靠、可信的、有关美国的新闻和信息,更好地传播和推进自由、民主等思想。”^①由此可见,萨瓦电台的设立旨在对中东地区开展“媒体战”,对抗阿拉伯世界的反美宣传,反击“半岛电视台”、叙利亚和黎巴嫩什叶派穆斯林组织“真主党”控制的广播电视等中东媒体。

事实上,美国政府的多份报告也阐述了加强对中东广播宣传的重要性。例如,2004 年 7 月发布的《“9·11”委员会报告》指出:“意识到阿拉伯和穆斯林民众基本上是靠卫星电视和收音机来获取信息,政府已经开始向阿拉伯世界、伊朗、阿富汗进行国际广播。”^[4]2004 年 9 月 28 日美国国务院公众外交咨询委员会发布的报告也指出,

在反恐战争中,美国必须通过包括国际广播在内的各种途径来舒缓国外的反美情绪,寻求国外民众对美国政策的支持,赢得“思想之战”。报告认为,作为美国反恐战争的中心,中东地区充斥着“不宽容的和(针对美国的)错误、歪曲的报道”,美国必须反击这些“错误的信息”,向中东民众传达准确、客观的信息。^②2006 年 3 月白宫发布的《国家安全战略》报告也强调指出,对外广播是美国公众外交的重要组成部分,其目的是接触海外民众,向他们介绍美国政策,促进美国 and 伊斯兰社会各界领袖对话,反击对美国不利的“虚假新闻”,促进国外民众对美国的了解。^③

二、萨瓦电台

1 萨瓦电台的主要节目

萨瓦电台,也称中东无线电网络,2002 年 3 月 23 日开播,启动资金是 3 500 万美元。萨瓦电台总部设在华盛顿特区,在约旦安曼、埃及开罗和耶路撒冷设有分支机构。它的地区广播中心坐落于阿联酋东北港市迪拜(Dubai)^{[5]53-55}。电台每周七天全天候通过调频广播(FM)对约旦、科威特、迪拜酋长国、阿布扎比酋长国、卡塔尔、巴哈林、吉布提,以及伊拉克的巴格达、伊尔比市和苏雷曼尼亚(Sulaymaniyah)等地用阿拉伯语进行广播。它也通过塞浦路斯和希腊的调幅广播(AM)向埃及、黎巴嫩、叙利亚、加沙和东地中海地区播放。鉴于中东地区文化和语言的复杂性,萨瓦电台使用六套不同的节目内容,反映出不同地域的音乐特点和语言差异。萨瓦电台模式的地区化表明,中东无线电网络事实上是六家独立电台^{[6]81-89}。

萨瓦电台的主要内容是播放阿拉伯和美国的流行音乐,也播放一些新闻、评论、专题节目等,其目的在于吸引阿拉伯国家的年轻人,向他们介绍美国文化、价值观念及中东政策,促进美国和中东年轻人的交流,同时鼓励阿拉伯世界的社会经济改革。^④美国广播管理董事会前主席

① "America's Global Dialogue: Sharing American Values and the Way Ahead for Public Diplomacy." Hearing before the Committee on Foreign Relations, United States Senate, June 11, 2002, p. 16. <http://www.access.gpo.gov/congress/senate>

② U. S. Advisory Commission on Public Diplomacy, 2004 Report, September 28, 2004, p. 31.

③ The National Security Strategy of the United States of America, March 2006, pp. 5-6. <http://www.whitehouse.gov/nsc/nss/2006/nss2006.pdf>

④ Jeremy M. Sharp, "The Middle East Television Network: An Overview," February 9, 2005.

诺曼·帕蒂兹曾在 2004 年的一篇文章中指出, 萨瓦电台的设立也是适应中东地区年轻听众的收听需求。他说, 中东地区 30 岁以下的年轻人占总人口的 60% ~ 70%, 达到约 1.8 亿至 2.1 亿。其中许多人处于失业状态, 很少有机会改善自己的处境。他们对现实非常不满, 很可能被伊斯兰激进主义意识形态所利用。他认为, 阿拉伯世界的许多媒体也在煽动他们, 利诱他们。正因为这样, 美国才必须通过自己的媒体, 播放阿拉伯和西方的流行音乐来吸引这些年轻人, 并对他们进行潜移默化的影响。帕蒂兹说, 这是加强美国战胜伊斯兰激进主义势力的关键斗争, 也是催生阿拉伯世界“民主运动”的有效途径。正是基于这种认知, 萨瓦电台将节目的重点放在播放流行音乐, 吸引年轻人, 以期改变他们对美国的敌对态度^{[6]75-76}。由此可见, 萨瓦电台具有隐蔽性的特点, 它首先通过音乐来吸引年轻人, 然后再慢慢地通过政治和新闻内容来影响他们的思想和价值观念。

萨瓦电台的主要节目: 一是“自由空间”(The Free Zone), 探讨中东自由民主议题, 包括采访中东地区的“民主斗士”, 讨论人权、新闻自由、选举、妇女权益及相关议题; 二是“了解世界”(Ask the World Now), 介绍美国政策; 三是“萨瓦聊天室”(Saw a Chat), 给阿拉伯年轻人提供针对政治和社会等议题发表意见的互动平台; 四是“最新报道”(What's New), 报道文学、因特网、电影、音乐、科学技术等方面的最新成就, 介绍阿拉伯文化和西方文化; 五是“青年与健康”(Youth and Youth Health), 宣传个人健康保健^{[1]12}。①

2 萨瓦电台的可信度调查

萨瓦电台自开播以来, 美国广播管理董事会及其他机构和个人作过多项民意调查, 评估萨瓦电台的效果, 但结果不一致。广播管理董事会 2004 年的民调显示, 萨瓦电台在中东地区确实吸引了一定数量的年轻听众。例如, 在 15 岁以上的受访者中, 埃及、沙特、约旦、阿联酋、伊拉克、科威特、摩洛哥和卡塔尔分别有 7%、8%、

23%、42%、45%、46%、63% 和 63% 的民众说他们每周至少收听过一次萨瓦电台的节目; 在 15 岁至 29 岁之间的受访者中, 埃及、沙特、约旦、伊拉克、科威特、阿联酋、卡塔尔和摩洛哥分别有 10%、13%、37%、50%、54%、59%、75% 和 78% 的民众说他们每周至少收听一次萨瓦电台的节目; 在社会精英中, 埃及、沙特、约旦、伊拉克、科威特、阿联酋、卡塔尔和摩洛哥分别有 10%、14%、32%、41%、49%、51%、62% 和 75% 的人说他们每周都收听萨瓦电台的节目; 约旦、卡塔尔、沙特、摩洛哥、伊拉克、埃及、科威特和阿联酋分别有 55%、69%、79%、82%、82%、84%、86% 和 86% 的受访者认为萨瓦电台的新闻资讯“很可靠”或“基本可靠”^{[6]84-89}。

但是, 民调并没有说明听众收听的是音乐节目还是新闻节目, 也没有说明收听萨瓦电台的节目是否有助于改善听众对美国及其政策的态度。何况, 市场占有率不能说明问题的全部, 因为在中东地区的娱乐电台方面萨瓦电台根本没有竞争对手, 没有哪家中东电台能够播放像萨瓦电台那样好的阿拉伯和西方音乐。由此可见, 萨瓦电台确实在一定程度上成功地吸引了很多年轻听众, 但是并没有证据表明对音乐的欣赏会改变听众的政治态度和政治观点, 如萨瓦电台在埃及和约旦吸引了大批听众, 但是埃及和约旦也同属于反美主义情绪最为激烈的国家^{[6]101}。

美国广播管理董事会的民调具有明显的官方色彩, 其结果有些乐观, 但私人机构和学者所作的民调结果就不那么乐观了。美国夏洛特女王大学教授穆罕默德·伊尔·纳瓦维(Mohammed el-Nawawy)通过对科威特(59人)、阿联酋(18人)、约旦(99人)、巴勒斯坦(172人)、摩洛哥(46人)五个国家 394 名大学生的问卷调查, 共有 277(70.3%) 名学生说收听萨瓦电台的新闻或音乐节目, 其中有 43.1% 的学生说他们“经常”收听萨瓦电台的音乐节目, 而仅有 13.5% 的学生说他们“经常”收听萨瓦电台的新闻节目。② 纳瓦维的调查结论: 一是学生收听萨瓦电台的音

①U. S. International Broadcasting Management of Middle East Broadcasting Services Could Be Improved. GAO-06-762 Washington D. C.: August 4, 2006 p. 12. <http://www.gao.gov/new.items/d06762.pdf>

②Mohammed el-Nawawy. Queen University of Charlotte USA. "U. S. Public Diplomacy in the Arab World: The News Credibility of Radio Sawa and Television Alhurra in Five Countries." In Global Media and Communication. Volume 2(2), pp. 196-197. Copyright 2006. <http://www.gmc.sagepub.com>

乐节目并不会改变他们对美国中东政策的不满。二是学生对萨瓦电台的新闻节目的真实性持怀疑态度。学生收听萨瓦电台的目的主要是欣赏音乐,当他们需要收听新闻节目时,他们转向阿拉伯媒体。三是受访者经常收听萨瓦电台节目后,对美国政策的态度甚至恶化了,原因是他们认为“美国政府试图通过萨瓦电台来操纵阿拉伯世界的公众舆论”。^①

3 美国国内对萨瓦电台的反应

美国各界对萨瓦电台的开播及其效果也褒贬不一。虽然美国广播管理董事会一直盛赞萨瓦电台的“高收听率”,但是一些研究机构和个人却提出了许多不同意见。首先,美国国务院从事公众外交活动的公共事务官并不看好美国政府资助的对外广播。例如,美国总审计署通过问卷的方式询问了国务院驻外公事事务官这样一个问题:“政府资助的国际广播在多大程度上能够在你所驻的国家里有效地实现美国公众外交的目标(即向国外公众介绍美国政策并影响他们对美国的态度和行为)?”对于这个问题,只有 5% 的人回答“非常有效”,另有 22% 的人回答“一般”,两者共 27%。相反,有 9% 的人回答“一点效果都没有”,另有 23% 的人回答“一般没有效果”,共 32%。另有 27% 的人不置可否:“不能说没有效果,也不能说有效果。”^②国会成立的阿拉伯和穆斯林世界公众外交咨询小组 2003 年 10 月 1 日发表的报告《改变观念,赢得和平》也明确指出,萨瓦电台应将工作重点放在致力于影响并改善阿拉伯听众对美国的态度上。^③

2004 年 10 月 13 日《华盛顿邮报》报道,国务院起草了一份报告,批评萨瓦电台过于在乎收听率而没有拿出足够的时间进行政策讨论;萨瓦电台重形式而轻内容。萨瓦电台将重点放在播放西方和美国的音乐上,而忽略了严肃地讨论美国决策者最为关注的政策议题,如伊拉克问题、美国的反恐战争、巴以冲突等。即使是讨论节

目,也多回避以上有争议的议题,转而讨论诸如年轻人所关心的婚姻等社会和文化议题。^④

美国传统基金会学者海勒·达尔(Helle Dale)2005 年 11 月 10 日在传统基金会发表演说时指出,萨瓦电台没有能够很好地实现美国公众外交的使命。原因是萨瓦电台过于关注年轻人,而没有将听众的对象重点锁定在能够影响公众舆论的意见领袖和学者的身上。^⑤达尔言下之意是,意见领袖和学者才是诸如对外广播等公众外交活动应该接触的重点对象。

4 中东民众对萨瓦电台的反应

如果说民意调查能够在一定程度上从宏观上反映民众对于萨瓦电台的基本印象和好感度,那么中东媒体的具体观点也是了解萨瓦电台效果的另外一个重要途径。埃及最大的报纸《金字塔报》(《Al-Ahram》)主要撰稿人阿依曼·埃尔·阿弥尔(Ayman El-Amir)认为,萨瓦电台有一个致命的缺点:单向交流。阿弥尔说:“假如美国政府投资上百亿美元是为了让‘我们’了解‘他们’,它是否也会努力促使‘他们’了解‘我们’?”他接着指出:“我们必须勇敢地站出来告诉他们:为了让我们了解美国人民、欣赏他们的理想和价值观念,他们也必须了解我们的人民、欣赏我们的理想和价值观念。否则,双方的了解就不是相互的,是不均衡的。”位于巴勒斯坦约旦河西岸拉马拉的耶路撒冷教育电视台巴勒斯坦籍播音员阿依曼·巴达维(Ayman Bardawi)在盛赞萨瓦电台的音乐节目时说:“我们有很多地方性的流行音乐电台,但他们都是阿拉伯语音乐,(没有很好的西方音乐)。”但同时,巴达维对萨瓦电台的新闻内容嗤之以鼻。他说:“我特别反感通过美国的管道发布的新闻,萨瓦电台不是(客观地)报道或呈现事实本身,而是充斥着什么‘总统对此事如何反应’,‘政府对彼事如何看待’等内容。”他说,萨瓦电台的新闻内容可能会导致有些人对其音乐节目失去兴趣^{[5]56}。

美国学者克雷格·海登(Craig Hayden)

① Mohammed el-Nawawy. Queen University of Charlotte USA. "U. S. Public Diplomacy in the Arab World: The News Credibility of Radio Sawa and Television Al-Hurra in Five Countries." In Global Media and Communication. Volume 2(2), pp. 200-201. Copyright 2006. <http://www.gmc.sagepub.com>.

② Djerejian Report Changing Minds Winning Peace October 2003 p. 29.

③ Djerejian Report Ibid p. 30.

④ Jeremy M. Sharp. "The Middle East Television Network: An Overview." February 9, 2005. p. 5.

⑤ Helle Dale. "Al-Hurra Television and Lessons for U. S. Public Diplomacy." Heritage Lectures No. 909. Delivered on November 10, 2005. Published by the Heritage Foundation on November 18, 2005. http://www.heritage.org/research/middleeast/iraq/h0909_vfn.

2004年参加“沙特—美国交流项目”(the Saudi American Exchange)后撰文指出,沙特大学生对于萨瓦电台持怀疑态度。尽管他们非常喜欢萨瓦电台的音乐节目,但是他们并不喜欢或根本不收听其新闻节目。参加该交流项目的每一个大学生几乎都认为该电台的音乐节目“非常好”,但对其新闻节目评价不高,认为那只不过是(美国政府对他们进行的)“洗脑而已”,所以有些人根本不收听其节目。即使那些收听其新闻节目的学生,也不把那些新闻当回事。这次经历之后,海登对萨瓦电台到底能在多大程度上实现美国公众外交的目标产生了怀疑。他说,如果美国政府要评估具体公众外交项目的效果,那就应该以是否“改变态度”作为衡量标准。他认为,美国政府更应该关注阿拉伯民众不满、甚至仇恨美国的深层次原因,并以此为基础,采取恰当的措施来改善他们对美国的负面看法。海登指出,中东政策才是导致公众外交效果不佳的主要原因。^①

三、自由电视台

1 自由电视台的主要节目及可信度调查

自由电视台,也称中东电视网络,2004年2月14日成立,启动资金是2500万美元。该电视台是继萨瓦电台之后,美国广播管理董事会在对外广播方面推出的又一个重要举措。自由电视台通过阿拉伯世界两个最大的电视台:阿拉伯卫星电视(Arabsat)和尼罗河卫星电视(Nilesat)全天候用阿拉伯语向中东22个国家转播。^②2005年,自由电视台更名为中东广播网络,萨瓦电台也在一个月后归入其麾下^{[1]8-11}。和萨瓦电台一样,自由电视台的使命也是“将美国的信息传达给数以百万计的中东民众,同阿拉伯世界的电视媒体争夺思想阵地,最终赢得阿拉伯民众对美国的好感”。^③

自由电视台的主要节目:一是“自由时间”(Free Hour),每天一小时的谈话节目,邀请专家分析并辩论最新的新闻和时事;二是“自由电视台报道”(A Hurra Presents),每周一小时的新闻

人物访谈;三是“四面八方”(All Directions),每周与新闻人物和相关专家探讨中东地区的热点问题;四是“自由辩论”(Free Debate),每周一小时的谈话节目,讨论中东地区的社会问题,包括家庭暴力等议题;五是“话说两河流域”(Talk of Two Rivers),深入探讨前一周发生在伊拉克的重大事件(也称之为“一周时事评论”);六是“每周体育报道”(A Hurra Sports Weekly),报道中东及世界其他地区的体育新闻;七是“电影杂志”(Cinemazine),每周介绍一部不同的影片,并配有演员采访和背景介绍;八是“信息科技”(I-Tech),向中东地区介绍最新的计算机和信息科技方面的资讯;九是“新探索”(The New Explorers),介绍当代最新科学动态^{[6]83}。

自由电视台主要播放现有的美国节目和电影,并配有阿拉伯语字幕。在新闻方面,自由电视台在报道自杀式爆炸等新闻时多采用“客观”、“描述性”而非“煽动性”的语言。这一点与半岛电视台不同。例如,半岛电视台将“自杀式爆炸”描述为宗教式的“殉难”。^④在美国政府看来,这些语言具有强烈的煽动性,不是“客观”、“公正”的媒体报道。

有关自由电视台的宣传效果,美国广播管理董事会所作的民调显示,自由电视台在收视率方面“非常成功”。董事会2004年所做的民调显示,埃及、阿联酋、摩洛哥、卡塔尔、沙特、约旦、伊拉克和科威特,分别有12%、20%、20%、22%、24%、29%、31%和33%的受访者说他们每周都收看自由电视台的节目;在这些国家的受访者中,也分别有75%、81%、59%、73%、80%、53%、63%和80%的受访者认为自由电视台的资讯“非常可信”或者“基本可信”^{[6]85}。

尽管官方民调的收看比率看似较高,但民间所做的民调情况并不乐观。美国马里兰大学教授施柏黎·泰尔哈密(Shibley Telhami)2004年4月19日与佐戈比国际民调中心合作所作的独立民调显示,受访的阿拉伯民众在其经常收看的电视台中几乎没有提及自由电视台的名字。2004

①Craig Hayden. "Looking for Public Diplomacy in Saudi Arabia: Finding Proxies and Suggestions for New Strategies." April 1, 2004.

②U. S. Advisory Commission on Public Diplomacy. 2004 Report. September 28, 2004. p. 35.

③Jeremy M. Sharp. "The Middle East Television Network: An Overview." February 9, 2005. p. 3.

④Ibid., p. 3.

年 4 月盖洛普(Gallup) 民调中心的调查也显示, 即使在美国占领伊拉克期间, 在过去七天里也仅有 6% 的伊拉克人收看自由电视台的节目。同月, 阿拉伯咨询集团(the Arab Advisors Group) 在沙特所作的调查也反映, 仅有 16% 的受访者经常收看自由电视台, 而与之形成鲜明对比的是, 有高达 82% 的观众经常收看半岛电视台, 75% 的观众经常收看阿拉伯电视台。2004 年 6 月巴勒斯坦政策和民调研究中心的调查显示, 有 58. 1% 的巴勒斯坦人经常收看半岛电视台的节目, 10. 2% 的受访者经常收看真主党控制的马纳尔(alManar) 电视台, 仅有 1. 1% 的受访者说他们收看自由电视台的节目^[7]。

2006 年美国夏洛特女王大学教授穆罕默德·伊尔·纳瓦维(Mohammed el-Nawawy) 对科威特、阿联酋、约旦、巴勒斯坦、摩洛哥五个国家 394 名大学生进行问卷调查, 仅有 10. 9% 的学生说他们收看自由电视台的新闻节目和其他节目。纳瓦维的调查结果还表明: 收看自由电视台的节目并不会改变他们对美国政策的不满; 学生对美国政策的态度随着他们更多的观看自由电视台的节目反而变坏了, 原因是他们认为“和萨瓦电台一样, 美国政府试图通过自由电视台来操纵阿拉伯世界的公众舆论”; 学生经常收看 24 小时滚动播出的阿拉伯卫星电视, 会影响他们对自由电视台新闻的可信度。调查也发现, 许多受访者对美国的负面印象主要来源于对美国中东政策的不满。在有关巴以冲突和伊拉克战争等议题上, 他们更信任阿拉伯世界的卫星电视, 如半岛电视台和泛阿拉伯电视台, 而不是自由电视台^[8]。

2 美国国内对自由电视台的反应

自由电视台建立以来, 美国国内对此一直意见不一。该电视台的支持者认为, 阿拉伯世界的媒体不能站在美国的立场上, 甚至不能“客观地”解释和分析美国政策; 也没有客观、公正地报道美国在中东事务上的立场。所以, 美国需要建立自己的电视台来宣传美国的政策。自由电视台的反对者认为, 和萨瓦电台一样, 自由电视台重形式而轻内容。他们说, 如果自由电视台能够真正就阿拉伯民众所关注的现实议题展开讨

论, 并同他们展开对话而不是对此有意回避, 那么效果会更好; 而且只有这样, 才能更好地服务于美国在中东地区“打赢思想之战”的战略。华盛顿近东政策研究所中东问题专家罗伯特·萨特罗夫(Robert Satloff) 认为, 像美国有线新闻网和福克斯电台这样的私人电视台在报道的可信度上比美国政府资助的自由电视台要高得多。^①

美国国内对自由电视台的效果评估也呈两极化。美国广播管理董事会 2004 年 10 月公布的调查结果显示, 在埃及和科威特, 拥有卫星电视的成年人中分别有 12% 和 33% 的受访者表示他们坚持每周收看自由电视台的节目; 在所有这些受访者中, 有 75% 的人认为自由电视台的新闻“可靠”或“基本可靠”。但是, 阿拉伯咨询集团的调查结果却显示, 在埃及开罗拥有卫星电视的家庭中, 仅有 4. 6% 的家庭收看自由电视台播放的新闻节目。^② 美国学者海登 2004 年 3 月在同一些沙特大学生的交谈中了解到, 他的沙特朋友几乎没有听说过有自由电视台这回事, 但是大多数学生认为这只是美国政府“进行政治宣传的一个图谋”而已。有学生甚至带着怀疑的表情说: “自由电视台, 真自由吗?” 有些学生表示, 他们不打算观看自由电视台的节目。基于此, 海登认为, 自由电视台能否真正赢得中东民众对美国的好感, 确实令人怀疑。^③

3 阿拉伯民众对自由电视台的反应

许多阿拉伯人抵制自由电视台。例如, 沙特的宗教官员发了一道命令禁止收看自由电视台(需要指出的是, 他们也发了一道命令禁止民众收看半岛电视台) 的节目。亲美的科威特评论家阿哈迈德·阿尔·卢比伊(Ahmed al-Rub'i) 指出, 美国有权建立自己的电视台, 但自由电视台却充当了美国政府政治宣传的工具, 所以很难在改变中东民众对美国的负面态度、赢得民心方面获得成功。曾作为《东方日报》(al-Sharq) 编辑、现任阿拉伯电视台执行主任的亲美学者阿比德·拉赫曼·拉施德(Abd al-Rahman al-Rashed) 也认为, 人们可以从因特网、杂志或美国有线新闻网等途径了解到美国的新闻和观点, 自

① Jeremy M. Sharp. "The Middle East Television Network: An Overview." February 9, 2005. p. 5.

② Bilal, p. 6.

③ Craig Hayden. "Looking for Public Diplomacy in Saudi Arabia: Finding Proxies and Suggestions for New Strategies." April 1, 2004.

由电视台的出现并没有多少新意。他说,以色列多年来一直在中东进行阿拉伯语广播,却没有改变阿拉伯人对以色列的态度,这一点尽人皆知。《耶路撒冷报》(al Quds al Arabi)的评论员文章对自由电视台的批评比较尖锐。文章认为,自由电视台与中东地区“独裁政权控制的国有电视台”并无两样,这样的电视台无论如何也是不敢得罪后台老板的。穆尼赫·沙飞克(Munir Shafiq)认为,美国媒体并不像他们所宣称的“那么客观”,如美国媒体对以色列和伊拉克的报道都是“歪曲事实”、“充满偏见的”^{[6]106}。2003年10月1日阿拉伯和穆斯林世界公众外交咨询小组发表的报告《改变观念,赢得和平》中也坦诚道:通过对中东地区民众的采访,报告起草人发现,中东民众对于任何国家支持的电视台都持怀疑态度。美国政府资助的自由电视台也不例外。^①

4 自由电视台面临的挑战

事实上,自由电视台开播伊始就面临着一系列挑战。首先,作为美国政府资助并支持的卫星电视网络,自由电视台非常容易被视为美国政府的宣传机器,这在反美主义情绪非常强烈的中东地区更是雪上加霜。中东阿拉伯和其他穆斯林民众对自由电视台的可信度从一开始就产生怀疑。自由电视台对阿布·格莱布(Abu Ghraib)监狱虐待丑闻事件的处理就是一个典型的例子。当其他阿拉伯电视台(尤其是半岛电视台)、甚至美国有线新闻网等媒体都在对此事件进行大篇幅报道并加以谴责的时候,自由电视台却在播放一个关于萨达姆罪证的纪录片。在纪录片中,七位在萨达姆时代被切断手的伊拉克人讲述他们在萨达姆时代遭受的不幸,以及他们在第二天受到美国总统布什接见的情景。人们会厌恶萨达姆政府的残暴,也会同情受害者,但是在阿拉伯世界甚至全世界许多民众同声挞伐一些美军士兵虐待伊拉克在押人员的敏感时刻,美国政府资助的自由电视台却在播放这样一个纪录片,这未免有转移焦点之嫌^{[6]106}。

其次,从市场定位(尤其是收视率)的角度

来看,自由电视台缺乏萨瓦电台的鲜明特色,即通过一流的阿拉伯和西方音乐吸引年轻听众。自由电视台在激烈的媒体市场竞争中缺乏特色,很难在以半岛电视台和阿拉伯电视台主导下的中东电视媒体大战中占领一席之地。《改变观念,赢得和平》报告(也称《德杰理健报告》)就对自由电视台能否在同中东一百多家卫星电视台的竞争中获胜持怀疑态度。报告甚至提出这样一个问题:每年花费一亿美元来支持中东电视网络的运作是否物有所值?报告更倾向于支持国务院的信息项目和对伊斯兰国家的教育与文化交流项目,因为自由电视台每年的运作费用相当于伊斯兰世界各种交流项目费用的四倍。^②

第三,自由电视台这个名称本身也受到许多阿拉伯民众的质疑。阿拉伯民众怀疑该电视台是否能够真正展现新闻自由的理念,原因是他们看到了美国政府如何攻击半岛电视台的新闻报道。《德杰理健报告》也要求广播管理董事会主管的新闻媒体要坚守职业操守,以可信、可靠的新闻内容和客观、公正的观点来赢得观众的信任。报告强调,自由电视台要在保障实现公众外交战略使命的同时,确保信息的真实性,即“真相是我们的盟友”。^③但实际上,媒体报道本身就具有一定的倾向性,美国媒体也不例外。况且,自由电视台本身就是美国政府资助的媒体,宣传美国的政策,为美国的反恐战争服务。如果“自由电视台”的新闻报道未受到中东民众的质疑,那倒是奇怪的事情了。美国学者南希·斯诺更质疑电视台名称本身“无意中”反映出美国政府的“傲慢”,即美国资助的电视台(即中东电视网络)是“自由”的象征,而中东当地的媒体则是“不自由的”。这种典型的美化自身、丑化对方的“善恶两分法”也是布什政府对外宣传中面临的重大问题。^④

第四,自由电视台节目本身的质量问题也是阿拉伯和其他穆斯林观众难以认同的重要原因。阿拉伯民众用“了无情趣”、“单调乏味”、“缺乏新意”、“非常令人生厌”、“与政府控制的阿拉伯电视台并无两样”等词语来描述他们对自由电

①D jere jian Report 2003 Chang ingM inds W inning Peace p 31

② B il p 31

③ B il p 32

④Nancy Snow. "A l- H urra W h? H aven't you heard W e fe Free? They re N ot " 转引自 Craig Hayden "Look ing for Public D ip lom acy in

Saudi Arabia Finding Prox ies and Suggestions for New Strategies " April 1, 2004

电视台的印象。自由电视台播放的一些专题片在阿拉伯民众看来与阿拉伯人所关注的议题“毫不相关”。阿拉伯人最熟知的例子是自由电视台对以色列 2004 年 3 月暗杀哈马斯领导人亚新(Shaykh Ahmed Yassin)这一事件的态度。当所有阿拉伯卫星电视台都在现场直播巴勒斯坦人的愤怒、示威抗议活动以及安葬亚新的场景时,几乎所有阿拉伯人都在家里打开电视,了解事件的原委、过程及其结果时,自由电视台——这个美国政府资助的电视媒体却在播出“美国菜肴的烹制方法”^{[3]102}。当自由电视台意识到这个问题,并在同年 4 月底播出大约五个小时的节目报道亚新遇害的经过时,它对阿拉伯民众所造成的伤害已经无法挽回。这个重要事件给阿拉伯人造成的印象是,美国政府资助的自由电视台根本不关心阿拉伯民众的关切。

5 效果不佳的原因分析

自由电视台在宣传美国政策、传播美国文化等方面做了大量工作,但是它并没有如布什政府预期的那样,在实现缓解中东民众的反美甚至仇美情绪、赢得中东民众对美国的好感等目标方面取得实质性进展,主要原因如下:

第一,从中东的媒体环境来看,中东地区的主要电视市场被各个国有电视台所主导,同时跨地区的卫星电视如半岛电视台、阿拉伯电视台等已经为广大阿拉伯民众所接受,西方的电视媒体很难打入该市场。

第二,从电视报道的方式来看,中东地区的民众已经习惯了包括半岛电视台在内的中东电视台轰动性的报道和辩论以及从阿拉伯人自身的角度分析议题的视角,西方媒体报道的方式以及从西方角度分析议题的视角很难为阿拉伯民众所接受^[9]。

第三,从观众对象的设计来看,自由电视台的首要对象仍然是中东的年轻人,而忽视了当下能够影响中东地区公众舆论的群体。传统基金会学者海勒·达尔(Helle Dale)曾指出,自由电视台在观众对象的设计上主要针对中东地区 30 岁以下的青年人,却忽视了推动美国公众外交的关键人群,即能够影响公众舆论的意见领袖(如记者、编辑、宗教领袖、学者等)。^①

第四,从内容来看,中东媒体更多的是关注地区事务,尤其是巴以冲突、伊拉克战争、以色列和黎巴嫩真主党的冲突等。在报道中,中东媒体强化了以色列占领巴勒斯坦人领土、报复并打击巴勒斯坦人以及美国偏袒以色列的政策等,这种长期的积淀使中东阿拉伯民众已经习惯了将自身置于受害的角度来看待中东事务。但是,自由电视台对巴以冲突等阿拉伯民众关注的议题轻描淡写,报道的重点也是一些“软性议题”(如西方和中东地区的娱乐性节目,包括音乐、电影、娱乐资讯等)。这些所谓的“软性议题”显然不是中东民众目前最迫切关注的议题。

第五,布什政府的中东政策是导致中东民众反美甚至仇美的关键因素,也是自由电视台在争取民心方面效果甚微的主要原因。如果自由电视台不能如美国有线新闻网或半岛电视台等其他媒体那样,本着相对客观、公开、公正、独立等原则讨论和反思布什政府的中东政策存在的问题,而是继续充当“美国政府的喉舌”、充当布什政府对外宣传的重要工具,那么自由电视台恐怕很难得到多数中东民众的认可。

四、结 语

萨瓦电台和自由电视台自开播以来,在布什政府建立中东国际广播的策略方面取得的效果非常有限。尽管广播管理董事会自己所作的民调显示,有众多的听众和观众在收听或者收看萨瓦电台和自由电视台的节目,但民调却没有说明这些节目在多大程度上改变了他们对美国的负面看法。盖洛普民调、佐戈比民调、马里兰大学教授施柏黎·泰尔哈密、夏洛特女王大学教授穆罕默德·伊尔·纳瓦维等机构和个人所作的民调却显示,中东许多年轻人确实喜欢萨瓦电台和自由电视台的音乐和其他娱乐节目,但这并不能改变他们对美国中东政策的反感。他们常说的一句话是:“音乐不错,但政策很烂。”

布什政府在巴以冲突这个中东民众最关心的核心议题上态度消极,出台的政策也多是口惠

^①Helle Dale "Al-Huma Television and Lessons for U. S. Public Diplomacy." Published by the Heritage Foundation on November 18, 2005. p. 3. <http://www.heritage.org/research/middleeast/iraq/h0909.cfm>.

而实不至; 在伊拉克问题上错误地发动了伊拉克战争, 并在伊拉克重建过程中犯了一系列错误。所以, 布什政府的中东政策对美国形象的损害恐怕在短时间内难以修复。布什政府离任前在解决巴以问题和伊拉克重建等中东的核心议题上没有实质性的突破, 萨瓦电台的音乐节目再经典, 自由电视台的娱乐节目再新颖, 恐怕也很难真正吸引中东民众, 进而改变他们对美国的负面看法。也就是说, 中东广播网络肩负的“缓解中东民众反美情绪、赢得中东民众对美国的好感”等既定目标, 要想在短时间内实现恐非易事。

参考文献:

- [1] RUGH W. Arab Mass Media: Newspapers, Radio and Television in Arab Politics[M]. Westport, Connecticut: Praeger Publishers, 2004.
- [2] EL-NAWAWY M. Al-Jazeera: The Story of the Network That Is Rattling Governments and Redefining Modern Journalism [M]. Cambridge, MA: Westview, 2003: 143.
- [3] LYNCH M. America and the Arab Media Environment [G] // RUGH W (ed). Engaging the Arab and Islamic Worlds through Public Diplomacy. Public Diplomacy Council, 2004.

- Council, 2004.
- [4] The 9/11 Commission Report: Final Report of the National Commission on Terrorist Attacks Upon the United States [M]. New York and London: W. W. Norton & Company Ltd, 2004: 377.
- [5] GEDDA G. Radio Sawa: Music as a Tool [J]. Foreign Service Journal, November, 2002.
- [6] PATTIZ N J. Radio Sawa and Alhurra TV: Opening Channels of Mass Communication in the Middle East [G] // RUGH W (ed). Engaging the Arab and Islamic Worlds through Public Diplomacy. Public Diplomacy Council, 2004.
- [7] LYNCH M. America and the Arab World [G] // RUGH W (ed). Engage the Arab and Islamic Worlds through Public Diplomacy. Public Diplomacy Council, 2004: 92-93.
- [8] EL-NAWAWY M. Queen University of Charlotte USA. U.S. Public Diplomacy in the Arab World: The News Credibility of Radio Sawa and Television Alhurra in Five Countries [J]. Global Media and Communication, 2006, 2(2): 196-201.
- [9] SATLOFF R. The Battle of Ideas in the War on Terror: Essays on U.S. Public Diplomacy in the Middle East [Z]. The Washington Institute for Near East Policy, 2004: 30-31.

Analysis of the International Broadcasting Effects of the Bush Administration on the Middle East

WU Sheng-qi

(College of Continuing Education, Beijing Foreign Studies University, Beijing 100089, China)

Abstract In order to alleviate the prevalent anti-American sentiment and even the hatred of America in the Middle East after 9/11, the Bush administration decided to enhance its broadcasting effects on the region. The Bush administration maintains that in general, the media environments in the Middle East are unfriendly and even hostile towards America, that the information about America which the people in the region receive is false and even distorted, and that this false and distorted information will mislead them, from which their misunderstanding and hatred of America result. Based on this logic, the administration quickly initiated Radio Sawa, Alhurra TV, Radio Free Afghanistan et al under the framework of the Middle East Broadcasting Network shortly after the 9/11 event, in order to advocate American foreign policies, to spread American values, to temper the hostility of the Middle Easterners, and to promote their favorability towards America. However, from various polls conducted from 2002 to the present time, the American media effects on the Middle East are not very successful, and the key reason for the result is the strong discontent of the people in the region with America's Middle East policies.

Key words the Bush administration; international broadcasting; Radio Sawa; Alhurra TV; the Middle East Broadcasting Network

[责任编辑 张莲英]